

32004R0580

L 90/58

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

27.3.2004

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 580/2004

ze dne 26. března 2004

o zavedení nabídkového řízení týkajícího se vývozních náhrad pro některé mléčné výrobky

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 3 a čl. 31 odst. 3 písm. b) a odst. 14 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 31 odst. 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 může být rozdíl mezi cenami na světovém trhu a ve Společenství u některých mléčných výrobků pokryt vývozními náhradami v rozsahu nezbytném k tomu, aby umožnil vývoz těchto výrobků v mezích vyplývajících z dohod uzavřených v souladu s článkem 300 Smlouvy.
- (2) Toto nařízení se vztahuje na vývozní náhrady pro sušené odstředěné mléko a máslo spadající pod určité kódy výrobku uvedené v oddíle 9 přílohy I nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 ze dne 17. prosince 1987, kterým se zavádí nomenklatura zemědělských produktů pro vývozní náhrady⁽²⁾. Pro účely tohoto nařízení musí být dotyčné výrobky volně ložené. Kromě toho je nezbytné omezit rozsah poznámky 13 oddílu 9, pokud jde o sušené odstředěné mléko, stanovením maximální meze nemléčných přísad, aby bylo zajištěno, že nabídky se týkají normalizovaného výrobku.
- (3) Pro dosažení účinné správy fondů Společenství, lepšího zohledňování změn vývozních možností dotyčných produktů a zvýšení transparentnosti a příležitosti pro hospodářské subjekty podílet se na režimu vývozu je nezbytné stanovit náhrady pro tyto výrobky prostřednictvím nabídkového řízení, jak již bylo stanoveno v čl. 17 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 804/68⁽³⁾.
- (4) Místa určení, pro která mohou být vývozní náhrady stanoveny, jsou uvedena v nařízení Komise (ES) č. 1523/2003 ze dne 28. srpna 2003, kterým se stanoví vývozní náhrady v odvětví mléka a mléčných výrobků⁽⁴⁾.

- (5) Pro zajištění rovného zacházení se všemi zúčastněnými stranami musí být všechna rozhodnutí Komise, která se vztahují k nabídkovému řízení, zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.
- (6) Pro snížení administrativního zatížení hospodářských subjektů a vnitrostátních orgánů je nezbytné začlenit nabídkové řízení do řízení o žádosti o vývozní licenci a dovolit, aby nabídková jistota představovala rovněž licenční jistotu. Nabídky musí obsahovat data potřebná pro jejich vyhodnocení a musí být stanoven mechanismus výměny informací mezi členskými státy a Komisí. Vzhledem k citlivosti dotyčných dat musí být nabídky posuzovány neveřejně.
- (7) Cílem nabídkové jistoty je zajistit, aby přijatá množství byla vyvezena v souladu s licencí vydanou v rámci nabídkového řízení. Nabídková jistota tedy propadá, když množství nejsou vyvezena. Proto je nezbytné přijmout kromě nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ze dne 22. července 1985, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu jistot pro zemědělské produkty⁽⁵⁾, ustanovení pro podání, uvolnění a propadnutí nabídkové jistoty.
- (8) Je nezbytné stanovit maximální částku vývozní náhrady. Na trhu však mohou nastat situace hospodářské nebo jiné povahy, které by odůvodnily to, že nebyla přijata ani jedna z nabídek.
- (9) Je nezbytné stanovit podrobná pravidla, aby bylo zajištěno, že účastníci nabídkového řízení budou informováni o výsledcích nabídkového řízení, a že budou vydány nezbytné licence na vývoz přidělených množství.
- (10) Odchylně od nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty⁽⁶⁾, musí být práva odvozená z licencí omezena na vybrané účastníky nabídkového řízení, aby se zabránilo spekulacím.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 186/2004 (Úř. věst. L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 118/2003, (Úř. věst. L 20, 24.1.2003, s. 3).

⁽³⁾ Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13. Nařízení zrušené nařízením (ES) č. 1255/1999.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 217, 29.8.2003, s. 51.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1932/1999 (Úř. věst. L 240, 10.9.1999, s. 11).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 322/2004 (Úř. věst. L 58, 26.2.2004, s. 3).

(11) Nařízení Komise (ES) č. 174/1999 ze dne 26. ledna 1999, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 804/68, pokud jde o vývozní licence a vývozní náhrady pro mléko a mléčné výrobky⁽¹⁾ platí pro všechny vývozní licence a vývozní náhrady v odvětví mléka. Je nezbytné stanovit v potřebném rozsahu odchylky od tohoto nařízení. Ty se musí týkat částky náhrady, ustanovení týkajícího se žádostí podávaných vždy ve čtvrtek a kódu nomenklatury výrobku pro náhrady uváděného v licencích. Navíc, protože licence vydané v souvislosti s nabídkovým řízením se použijí na určité výrobky, nelze použít ustanovení týkající se použití licence na jiný výrobek. K zajištění stejné doby platnosti všech licencí musí být termín pro podání nabídek považován za den počátku platnosti licence.

(12) Řídící výbor pro mléko a mléčné výrobky nevydal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

Toto nařízení stanoví nabídkové řízení pro určování vývozních náhrad na níže uvedené mléčné výrobky pocházející ze Společenství, uvedené v oddíle 9 přílohy I nařízení (EHS) č. 3846/87:

- a) sušené odstředěné mléko v pytlích s hmotností nejméně 25 kilogramů, jehož obsah nemléčných přísad kódu ex 0402 10 19 9000 nepřesahuje 0,5 % hmotnosti;
- b) přírodní máslo v blocích o čisté hmotnosti nejméně 20 kilogramů kódu ex 0405 10 19 9500 a ex 0405 10 19 9700;
- c) máselný olej v kontejnerech o čisté hmotnosti nejméně 190 kilogramů kódu ex 0405 90 10 9000.

Článek 2

Nabídkové řízení

1. Stálé nabídkové řízení se zahájí v souladu s postupem uvedeným v čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999, zaručujícím rovný přístup všem osobám usazeným ve Společenství.

2. Stálé nabídkové řízení zahrnuje následující prvky:

- a) období nabídkových řízení;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 20, 27.1.1999, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1948/2003 (Úř. věst. L 287, 5.11.2003, s. 13).

- b) datum zahájení a datum ukončení, mezi kterými mohou být nabídky předkládány;

- c) minimální množství, které každá nabídka musí splňovat;

- d) částku nabídkové jistoty; a

- e) adresu příslušných orgánů členských států, kterým se nabídky předkládají.

3. Členské státy informují hospodářské subjekty prostředky, které považují za nejvhodnější, o skutečnostech týkajících se nabídkového řízení.

Článek 3

Předkládání nabídek

1. Písemné nabídky se předkládají příslušnému orgánu členského státu na formuláři pro žádost o vývozní licenci stanoveném v nařízení (ES) č. 1291/2000. Předkládají se jedním z těchto způsobů:

- a) osobním předáním proti potvrzení o převzetí; nebo
- b) poštou doporučeně nebo telegraficky na adresu dotyčného orgánu nebo
- c) dálnopisem, faxem nebo elektronickou poštou na adresu uvedeného orgánu, pokud orgán souhlasí s takovými formami komunikace.

2. Nabídky nelze stáhnout.

3. Nabídka je platná jen tehdy, jsou-li splněny následující podmínky:

- a) uvádí:
 - i) v kolonce 20 odkaz na toto nařízení a termín pro předložení nabídek;
 - ii) v kolonce 4 jméno, adresu, e-mailovou adresu a telefonní číslo účastníka nabídkového řízení. Vynechání e-mailové adresy a telefonního čísla však nečiní nabídku neplatnou;
 - iii) v kolonce 16 kód produktu, kterému předchází označení „ex“ jak je uvedeno v článku 1, v kolonce 15 popis výrobku podle článku 1 a v koloncích 17 a 18 množství výrobku, které má být vyvezeno;
 - iv) v kolonce 20 vývozní náhradu za 100 kg v eurech a centech;
 - v) zamýšlené místo určení;

- b) dodržuje minimální množství stanovené ve stálém nabídkovém řízení;

- c) neobsahuje žádné jiné podmínky než ty, které jsou uvedeny v tomto odstavci;

- d) účastník nabídkového řízení poskytl nabídkovou jistotu před koncem lhůty, po kterou mohou být nabídky předkládány, a v téže lhůtě toto poskytnutí prokázal.

Odchylně od článku 9 nařízení (ES) č. 174/1999 představuje nabídková jistota licenční jistotu.

4. Osoby oprávněné k přijímání nabídek nesmějí prozradit neoprávněným osobám žádné podrobnosti nabídek.

Článek 4

Posouzení nabídek a předání Komisi

1. Nabídky posuzuje příslušný orgán členských států. Posouzení je neveřejné. Osoby oprávněné účastnit se přezkoumání nabídek o nich nesmějí prozradit žádné podrobnosti neoprávněné osobě.

2. Všechny platné nabídky sdělují členské státy Komisi způsobem uvedeným v příloze bez udání jmen účastníků nabídkového řízení během dvou hodin po uplynutí každého období nabídkového řízení.

Nejsou-li předloženy žádné nabídky, členské státy o tom uvědomí Komisi ve stejné lhůtě.

3. Je-li některá nabídka neplatná, uvědomí o tom příslušný orgán členského státu dotyčného účastníka nabídkového řízení.

4. Nejpozději v třetím pracovním dnu týdne, který následuje po zveřejnění rozhodnutí uvedeného v článku 5, sdělí členské státy Komisi jméno a adresu každého účastníka nabídkového řízení odpovídajícího číslu uvedenému ve sloupci 2 bodech 1, 2, 3 a 4 přílohy.

Článek 5

Rozhodnutí o náhradách

Na základě nabídek oznámených v souladu s čl. 4 odst. 2 rozhodne Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 42 odst. 2 nařízení (ES) č. 1255/1999 pro každé období nabídkového řízení, zda určí maximální náhradu podle čl. 31 odst. 4 a 5 uvedeného nařízení, nebo neposkytne žádné náhrady.

Rozhodnutí o náhradách se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 6

Přijetí nabídek

1. Pokud je stanovena maximální vývozní náhrada, přijme příslušný orgán členského státu nabídky, které se rovnají maximální náhradě nebo jsou nižší, a zamítne ostatní. Pokud není určena náhrada, jsou všechny nabídky zamítnuty.

2. Příslušné orgány členských států přijmou rozhodnutí uvedená v odstavci 1 po zveřejnění rozhodnutí o náhradách.

Článek 7

Práva a povinnosti vybraných účastníků nabídkového řízení

1. Vybraní účastníci nabídkového řízení mají:

- a) právo obdržet vývozní licenci na stanovené množství a stanovenou vývozní náhradu v souladu s rozhodnutím uvedeným v čl. 6 odst. 1;
- b) povinnost vyvézt nabídnuté množství v souladu s čl. 31 písm. b) a čl. 32 odst. 1 písm. b) bodem i) nařízení (ES) č. 1291/2000.

2. Odchylně od čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1291/2000 je právo uvedené v odstavci 1 neprenosné.

Článek 8

Vývozní licence

1. Odchylně od nařízení (ES) č. 174/1999:

- a) je částka náhrady uvedená v článku 1 uvedeného nařízení částka vyplývající z nabídky;
- b) se ustanovení čl. 5 odst. 2 a 3 uvedeného nařízení nepoužijí;
- c) v kolonce 16 licencí uvedených v čl. 5 odst. 1 uvedeného nařízení musí dvanáctimístnému kódu produktu nomenklatury pro náhrady předcházet „ex“;
- d) doba platnosti vývozní licence uvedená v článku 6 uvedeného nařízení počíná dnem ukončení předkládání nabídek a končí koncem čtvrtého měsíce následujícího po tomto dni.

2. Odchylně od článku 10 nařízení (ES) č. 174/1999 se vývozní licence vydá vybranému účastníkovi nabídkového řízení bezprostředně po přijetí nabídek v souladu s článkem 6 na množství, které mu bylo přiděleno.

3. Kromě údaje v kolonce 22 licence, stanoveného v čl. 12 odst. 1 nařízení (ES) č. 174/1999, uvádí licence v uvedené kolonce odkaz na toto nařízení, den konce lhůty stanovené pro předkládání nabídek a použitelnou částku náhrady. Kolonka 21 licence se nepoužije.

Článek 9

Uvolnění a propadnutí nabídkové jistoty

1. Nabídková jistota bude uvolněna, jestliže:
 - a) je nabídka neplatná, nebo je zamítnuta;
 - b) povinnost uvedená v čl. 7 odst. 1 písm. b) byla splněna.

2. Jestliže povinnost uvedená v čl. 7 odst. 1 písm. b) není splněna, nabídková jistota propadá v souladu s článkem 12 nařízení (ES) č. 174/1999 s výjimkou případu vyšší moci.

Článek 10

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po měsíci vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 26. března 2004.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

PŘÍLOHA

1. SUŠENÉ ODSŤŘEDĚNÉ MLÉKO

Členský stát:

Poskytnutí náhrady na sušené odstředěné mléko kódu ex 0402 10 19 9000 pro vývoz do určitých třetích zemí (nařízení (ES) č. 580/2004)

Číslo nabídky: 1/R/2004

Datum konce nabídkového období:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Nabídka č.	Účastník nabídkového řízení č. (1)	Množství (tuny)	Místo určení	Sazba vývozní náhrady (eur/100kg) (ve vzestupném pořadí)

(1) Každému účastníkovi nabídkového řízení se přidělí pro každé období nabídkového řízení číslo.

Jediné číslo faxu v Bruselu, které použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

E-mailová adresa, kterou použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

2. 80PROCENTNÍ MÁSLA

Členský stát:

Poskytnutí náhrady na 80procentní máslo kódu ex 0405 10 19 9500 pro vývoz do určitých třetích zemí (nařízení (ES) č. 580/2004)

Číslo nabídky: 1/R/2004

Datum konce nabídkového období:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Nabídka č.	Účastník nabídkového řízení č. (1)	Množství (tuny)	Místo určení	Sazba vývozní náhrady (eur/100kg) (ve vzestupném pořadí)

(1) Každému účastníkovi nabídkového řízení se přidělí pro každé období nabídkového řízení číslo.

Jediné číslo faxu v Bruselu, které použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

E-mailová adresa, kterou použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

3. 82PROCENTNÍ MÁSLA

Členský stát:

Poskytnutí náhrad na 82procentní máslo kódu ex 0405 10 19 9700 pro vývoz do určitých třetích zemí(nařízení (ES) č. 580/2004)

Číslo nabídky: 1/R/2004

Datum konce nabídkového období:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Nabídka č.	Účastník nabídkového řízení č. (1)	Množství (tuny)	Místo určení	Sazba vývozní náhrady (eur/100kg) (ve vzestupném pořadí)

(1) Každému účastníkovi nabídkového řízení se přidělí pro každé období nabídkového řízení číslo.

Jediné číslo faxu v Bruselu, které použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

E-mailová adresa, kterou použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

4. MÁSELNÝ OLEJ (BUTTEROIL)

Členský stát:

Poskytnutí náhrad na máselný olej kódu ex 0405 90 10 9000 pro vývoz do některých třetích zemí(nařízení (ES) č. 580/2004)

Číslo nabídky: 1/R/2004

Datum konce nabídkového období:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Nabídka č.	Účastník nabídkového řízení č. (1)	Množství (tuny)	Místo určení	Sazba vývozní náhrady (eur/100kg) (ve vzestupném pořadí)

(1) Každému účastníkovi nabídkového řízení se přidělí pro každé období nabídkového řízení číslo.

Jediné číslo faxu v Bruselu, které použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.

E-mailová adresa, kterou použijí členské státy pro sdělení nabídek Komisi, je DG AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int